

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

WASSERSCHLAUCHAUFROLLER 40M

WATER HOSE REEL 40M

SAMONAVÍJECI HADICE

NA VODU 40M



WSR40PRO



1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX	2
2	TECHNIK / TECHNIC / TECHNIKA	4
2.1	Lieferumfang / Delivery Content / Rozsah dodávky	4
2.2	Komponenten / Components / Komponenty	4
2.3	Technische Daten / Technical Data / Technické údaje	5
3	VORWORT (DE)	6
4	SICHERHEIT	7
4.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
4.1.1	Technische Einschränkungen	7
4.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	7
4.2	Anforderungen an Benutzer	7
4.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
5	MONTAGE	8
5.1	Vorbereitende Tätigkeiten	8
5.1.1	Lieferumfang prüfen	8
5.1.2	Zusammenbau des Produkts	8
6	BEDIENUNG	8
6.1	Abwickeln	8
6.2	Schlauch aufrollen	9
6.3	Handgriff zuklappen	9
7	REINIGUNG	9
8	LAGERUNG	10
9	ENTSORGUNG	10
10	PREFACE (EN)	11
11	SAFETY	12
11.1	Intended Use of the Machine	12
11.1.1	Technical Restrictions	12
11.1.2	Prohibited Applications / Hazardous Misapplications	12
11.2	User Requirements	12
11.3	General Safety Instructions	12
12	ASSEMBLY	13
12.1	Preparatory Activities	13
12.1.1	Checking the Delivery Content	13
12.1.2	Assembly of machine	13
13	OPERATION	13
13.1	Unwind	13
13.2	Roll up the hose	14
13.3	Fold the handle	14
14	CLEANING	14
15	STORAGE	14
16	DISPOSAL	14
17	PŘEDMLUVA (CZ)	15
18	BEZPEČNOST	16
18.1	Účel použití	16
18.1.1	Technická omezení	16
18.1.2	Zakázané použití / Rizikové/chybné použití	16
18.2	Požadavky na obsluhu	16
18.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	16
19	MONTÁŽ	17
19.1	Úkony přípravy	17

19.1.1	Kontrola obsahu dodávky	17
19.1.2	Sestavení výrobku	17
20	PROVOZ	17
20.1	Odvíjení hadice	17
20.2	Navinutí hadice	18
20.3	Sklopení rukojeti	18
21	ČIŠTĚNÍ	18
22	SKLADOVÁNÍ	18
23	LIKVIDACE	18
24	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY	19
24.1	Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order / Objednávka náhradních dílů	19
24.2	Explosionszeichnung / Exploded View / Rozpadový výkres	20
25	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	21
26	GUARANTEE TERMS (EN)	22
27	PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)	23
28	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	24

2 TECHNIK / TECHNIC / TECHNIKA

2.1 Lieferumfang / Delivery Content / Rozsah dodávky

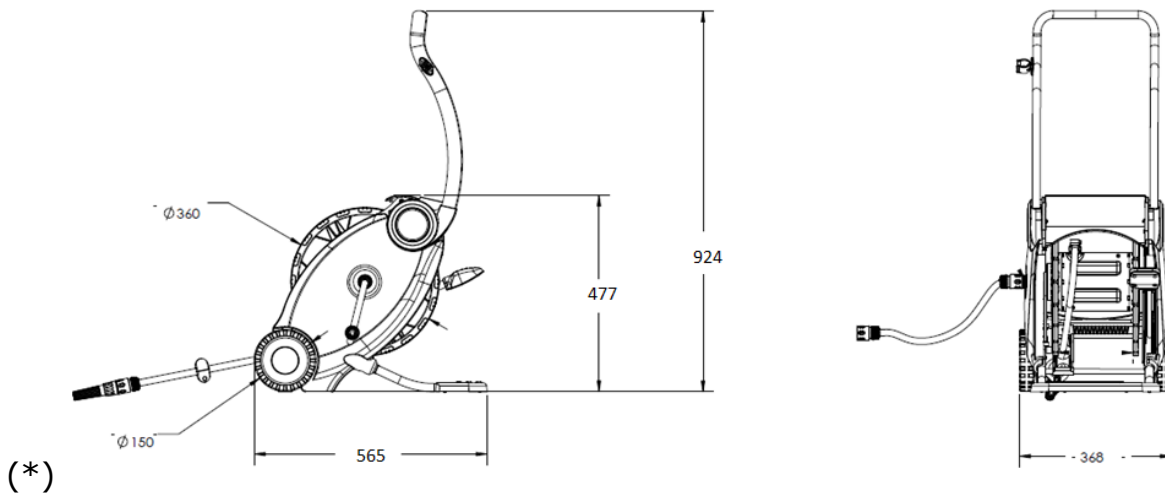
No	Name / Description	Qty	
1	Schlauchaufroller (inkl. 40m Schlauch, Schnellkupplung und Düse) / Easy Wind Hose Reel (incl. 40m hose, quick coupling and nozzle) / Naviják hadice (včetně 40m hadice, rychlospojky a trysky)	1	
2	Schlauchhalter / Hose holder / Držák hadice	1	
3	Scheibe für Schlauchhalter / Washer- Hose holder / Podložka pro držák hadice	1	
4	Schraube Schlauchhalter / Screw- Hose holder / Šroub držáku hadice	1	
5	Räder / Wheel / Kola	2	
6	Scheibe für Räder / Washer-Wheel / Podložka pro kolo	2	
7	Splint für Räder / Pin-Wheel / Závlačka pro kolo	2	
8	Radabdeckung / Cover-Wheel / Kryt kola	2	
9	Zulaufschlauch (inkl. 2 Schnellkupplungen) / Inlet Hose (incl. 2 quick coupling) / Přívodní hadice (včetně 2 rychlospojek)	1	
10	Standfuß / base-foot / Stojna	1	

2.2 Komponenten / Components / Komponenty

	1	Aufrollpedal / roll up pedal / Navíjecí pedál
	2	Standfuß / base-foot / Stojna
	3	Gehäuse / housing / Kryt (buben)
	4	Räder / wheels / Kola
	5	Schlauch / hose / Hadice
	6	Sprühdüse / nozzle / Tryska
	7	Schlauchstop / hose stop / Zastavení hadice
	8	Zulaufschlauch / inlet-hose / Přívodní hadice
	9	Schlauchhalter / hose holder / Držák hadice
	10	Griff / handle / Rukojeť

2.3 Technische Daten / Technical Data / Technické údaje

		WSR40PRO
Schlauchlänge / hose length / Délka hadice	m	40
Zulaufschlauchlänge / Inlet-hose length / Délka přívodní hadice	m	2
Schlauchdurchmesser / hose-diameter / Průměr hadice	"	1/2
Gewicht (Netto) / weight (net) / Hmotnost (netto)	kg	11,9
Gewicht (Brutto) / weight (gross) / Hmotnost (brutto)	kg	13,1
Verpackungsmaß / packaging dimension / Rozměr balení	mm	590 x 360 x 405
Produktmaße / product dimension / Rozměr výrobku	mm	(*)



3 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Wasserschlauchaufrollers WSR40PRO, nachfolgend jeweils vereinfachend als Produkt bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil des Produktes und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie dem Produkt bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2019

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at

4 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung des Produktes.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit dem Produkt, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an dem Produkt verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nur für die Verwendung mit Wasser zugelassen.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

4.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur	+5° C bis +55° C

Der Einsatz ist ausschließlich auf ebenen, befestigten Fahrbahnen gestattet.

4.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben des Produkts ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben des Produkts ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung.
- Umbauten oder Änderungen der Konstruktion des Produkts.
- Verwenden des Produkts als Aufstiegshilfe (Leiter).
- Für die Zubereitung von Lebensmitteln.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

4.2 Anforderungen an Benutzer

Das Produkt ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen des Produkts sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieses Produktes einschränken können!

4.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Das Produkt darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- **Bei Nichtgebrauch trennen sie das Produkt von der Wasserquelle und öffnen Sie die Düse um den Wasserdruck abzulassen.**

5 MONTAGE

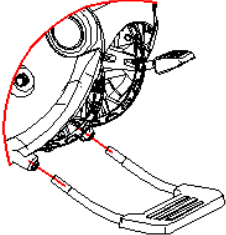
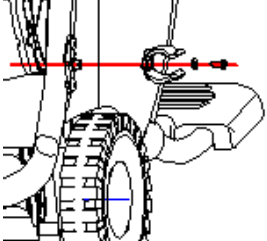
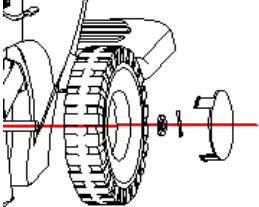
5.1 Vorbereitende Tätigkeiten

5.1.1 Lieferumfang prüfen

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie die Maschine nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen des Produkts oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

5.1.2 Zusammenbau des Produkts

Das Produkt wurde zum Transport zerlegt und muss vor der Inbetriebnahme zusammengebaut werden. Dazu folgender Anweisung folgen:

	<p>1. <u>Montage Standfuß</u> Stecken Sie die Metallrohre des Standfußes (Teil #10) in das Rohr am Schlauchrollergehäuse (Teil #1), bis sie einrasten und der Druckknopf herauspringt.</p>
	<p>2. <u>Montage Schlauchhalter</u> Befestigen Sie den Schlauchhalter mittels Scheibe und Schraube unter Verwendung eines Schraubendrehers am Handgriff.</p>
	<p>3. <u>Montage Räder</u> Montieren Sie das Rad an einer der Radachsen, setzen Sie die Scheibe und den Splint ein, biegen Sie ein Ende des Splintes und setzen Sie dann die Radabdeckung auf das Rad. Wiederholen sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite für das zweite Rad.</p>

6 BEDIENUNG

Heben Sie den Handgriff an, bis die zwei Seitentasten herauspringen, und verbinden Sie dann ein Ende des Zuführschlauches mit dem Eingang des Gerätes und eine andere Seite mit dem Wasserhahn. Schalten Sie den Wasserhahn ein.

6.1 Abwickeln

- Schlauch auf gewünschte Länge herausziehen.
Beachtung sie folgende Gebrauchshinweise:

HINWEIS



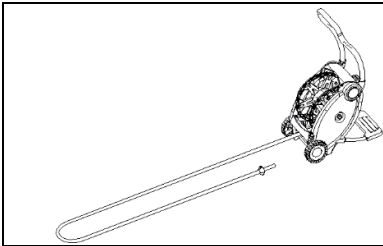
Bitte treten Sie nicht auf das Pedal, während Sie den Schlauch herausziehen.

HINWEIS



Bitte ziehen Sie den Schlauch gleichmäßig heraus. Vermeiden sie zu hohe Abrollgeschwindigkeit und plötzliches stoppen. Wenn der Schlauch nicht herausgezogen werden kann, stoppen Sie bitte den Vorgang und überprüfen Sie, ob sich das Pedal in der hohen Position befindet und ob der Schlauch geknickt ist.

6.2 Schlauch aufrollen



- Gehen Sie mit dem Ende des Schlauchs (Düse) zurück zum Wasserschlauchroller.

Schalten Sie den Wasserhahn aus, lösen Sie den Anschluss des Zulaufschlauchs und hängen Sie den Zulaufschlauch in den Schlauchhalter ein.

- Um den Schlauch einzuziehen, sollten Sie auf der Rückseite des Produktes stehen. Die Hände am Griff und ein Fuß auf dem Stand-Fuß befinden. Wickeln Sie den Schlauch auf, indem Sie kontinuierlich auf das Pedal treten. Längere Schritte führen zu mehr Schlauch.

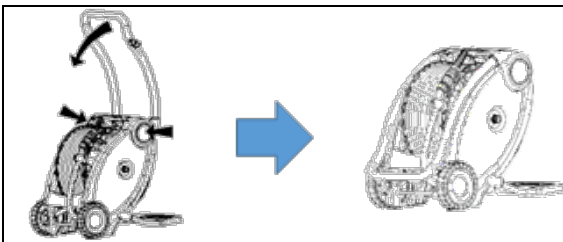
HINWEIS



Wenn das Pedal nicht getreten werden kann, stoppen Sie bitte umgehend und überprüfen Sie, ob der Schlauch angekuppelt oder gleichmäßig aufgewickelt ist, andernfalls ziehen Sie bitte einige Meter Schlauch langsam heraus und treten Sie erneut ein, um ihn einzuziehen.

- Abschließend verriegeln/schnappen Sie die Stoppkugel auf dem Korb.

6.3 Handgriff zuklappen



Der Handgriff kann durch Drücken der beiden seitlichen Tasten wider heruntergeklappt werden.

7 REINIGUNG

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können die Oberfläche des Produktes angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die die Oberfläche des Produktes beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb des Produktes sowie ihre lange Lebensdauer.

8 LAGERUNG

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Teile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Im Fall einer längeren Betriebsunterbrechung oder bei Außerbetriebnahme reinigen sie das Produkt gründlich, entfernen sie das Wasser möglichst vollständig und lagern Sie es anschließend in einer trockenen, vor Frost und anderen Witterungseinflüssen geschützten Umgebung!

9 ENTSORGUNG



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt, Produktkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Produkt oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, so ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihr altes Produkt fachgerecht zu entsorgen.

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for the safe start-up and handling of the water hose reel WSR40PRO, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if the machine is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

HOLZMANN cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2019

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! Especially the reprint, the translation and the extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction shall be the Regional Court of Linz or the court responsible for 4170 Haslach.

Customer Service Address

<p>HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel +43 7289 71562 - 0 info@holzmann-maschinen.at</p>
--

11 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

11.1 Intended Use of the Machine

The machine is for use with water only.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature	+5° C bis +55° C

11.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Modifications or changes to the design of the machine.
- Use the machine as a climbing aid (ladder).
- For the preparation of food.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

11.2 User Requirements

The machine is designed to be operated by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

11.3 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the hazards arising from this work.
- Before start-up, check the machine for completeness and function.
- **When machine is not in use, disconnect it from the water source and open the nozzle to release the water pressure!**

12 ASSEMBLY

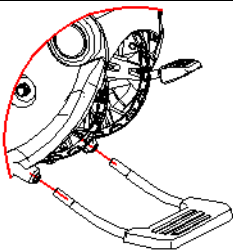
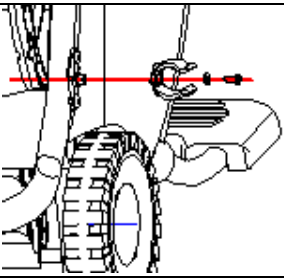
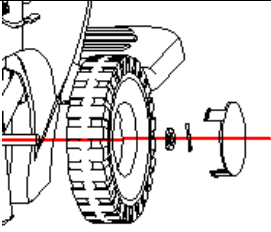
12.1 Preparatory Activities

12.1.1 Checking the Delivery Content

Check the machine immediately after delivery for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage or missing parts immediately to your freight forwarder or retailer.

12.1.2 Assembly of machine

The machine has been disassembled for transport and must be assembled before use. Follow the instructions below:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Assembly base-foot</u> Insert the metal tubes of the base-foot (part #10) into the tube on the hose reel housing (part #1) until they engage and the push button pops out..
	<ol style="list-style-type: none"> 2. <u>Assembly hose holder</u> Fasten the hose holder to the handle with a washer and screw using a screwdriver.
	<ol style="list-style-type: none"> 3. <u>Assembly the wheels</u> Assemble the wheel on one of the wheel axles, insert the washer and cotter pin, bend one end of the cotter pin and then place the wheel cover on the wheel. Repeat the procedure on the opposite side for the second wheel.

13 OPERATION

Raise/lift the handle until the two side buttons pop out, then connect one end of the inlet-hose to the inlet of the machine and another side to the faucet. Turn on the faucet.

13.1 Unwind

- Pull out the hose to the desired length
Follow these instructions for use:

NOTE



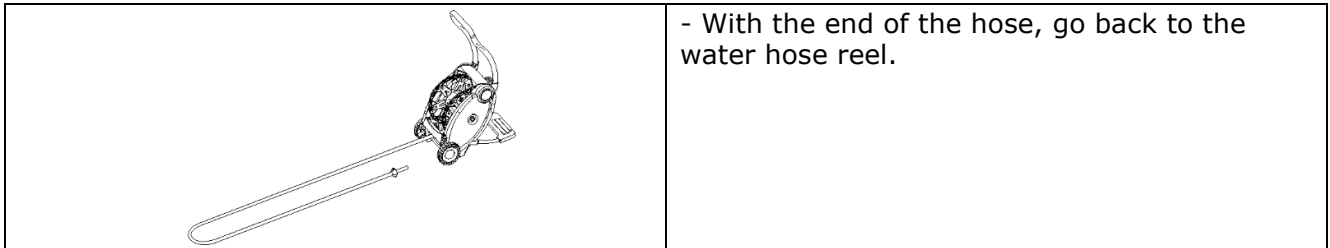
Please do not step on the pedal while pulling hose out

NOTE



Please evenly pull the hose, do not pull in a very quick speed and stop suddenly. If the hose could not be pulled out, please stop and check if the pedal is in the high position and hose is kinked

13.2 Roll up the hose



- Turn off the faucet, loosen the connector of inlet-hose and hang it into the hose holder.
- To retract the hose you should stand on the backside of the reel with your hands on the handle. Rewind the hose by continuously stepping on the pedal. Longer strides will return more hose.

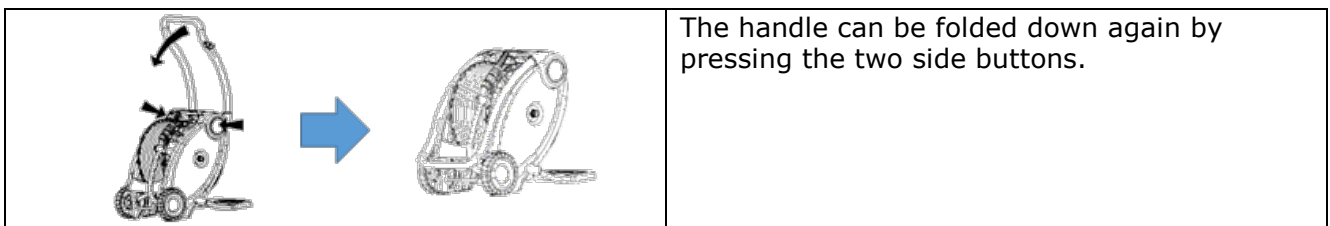
NOTE



If the pedal cannot be stepped, please stop and check if the hose is hitched or evenly winded, otherwise, please pull out some meter of hose slowly then re-step to retract it

- Finally, lock/snap the stop ball on the basket.

13.3 Fold the handle



14 CLEANING

NOTE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life..

15 STORAGE

NOTE



Improper storage can damage and destroy important parts. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

In case of a longer interruption of operation or shutdown, clean the product thoroughly, remove the water as completely as possible and then store it in a dry environment protected from frost and other weather influences!

16 DISPOSAL



Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. Observe the national disposal regulations. In certain countries retailers are obliged to dispose of your old machine properly, when you buy a new one. In doubt, contact your local authorities for information on the possibilities of legally compliant disposal.

17 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje informace a důležité pokyny ke zprovoznění samonavíjecí hadice na vodu WSR40PRO, dále v tomto dokumentu označovaného jako „stroj“, a k manipulaci s ním.



Návod k použití je součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uchovávejte jej pro pozdější použití na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (provozovatelům), a v případě předání třetí osobě jej přiložte ke stroji!

Prosím řiďte se zejména pokyny v kapitole Bezpečnost!

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Vzhledem ke stálým inovacím našich produktů se mohou obrázky a obsah mírně lišit. Pokud zjistíte nějaké chyby, informujte nás o nich.

Technické změny vyhrazeny!

Po obdržení zboží ihned zkontrolujte, zda není poškozeno a je úplné. Chybějící části nebo poškození vyznačte dopravci na přepravním dokladu!

**Poškození způsobené přepravou nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.
Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

Autorské právo

© 2019

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Soudně stíhány bude zejména přetisk, překládání a vyjímání fotografií a obrázků.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at

18 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci s výrobkem.



Pro vaši bezpečnost si před uvedením do provozu pozorně přečtete tento návod k obsluze. To vám umožní bezpečně manipulovat s výrobkem, čímž zabráníte nerozuměním a zranění osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a pictogramy použité na výrobku, jakož i bezpečnostní a výstražná upozornění!

18.1 Účel použití

Výrobek je schválen pouze pro použití s vodou.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití výrobku nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

18.1.1 Technická omezení

Výrobek je určen pro použití za následujících podmínek prostředí:

Relativní vlhkost	max. 70 %
Teplota	+5° C až +55° C

Použití je povoleno pouze na rovných zpevněných vozovkách.

18.1.2 Zakázané použití / Rizikové/chybné použití

- Obsluha výrobku bez odpovídající fyzické a duševní způsobilosti.
- Obsluha výrobku bez znalosti návodu k obsluze.
- Úpravy nebo změny konstrukce výrobku.
- Použití výrobku jako pomůcky pro stoupání (žebřík).
- Pro přípravu potravin.

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a instrukcí uvedených v tomto návodu má za následek zánik záruky a veškerých nároků na náhradu škody vůči společnosti Holzmann Maschinen.

18.2 Požadavky na obsluhu

Výrobek je určen k obsluze jednou osobou. Předpokladem pro provoz výrobku je fyzická a psychická způsobilost, jakož i znalost a pochopení návodu k obsluze. Osoby, které nejsou schopny výrobek bezpečně používat kvůli svým fyzickým, smyslovým nebo mentálním schopnostem nebo kvůli jejich nezkušenosti nebo nedostatku znalostí, jej nemohou používat bez dozoru nebo poučení odpovědnou osobou.

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto výrobku!

18.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a zdravotním problémům, je třeba při práci s výrobkem kromě obecných pravidel pro bezpečnou práci zohlednit následující pokyny:

- Výrobek mohou obsluhovat, provádět na něm údržbu nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a byly informovány o nebezpečích, která mohou při této práci nastat.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte úplnost a funkčnost výrobku.
- **Pokud výrobek nepoužíváte, odpojte jej od zdroje vody a otevřete trysku, aby se uvolnil tlak vody.**

19 MONTÁŽ

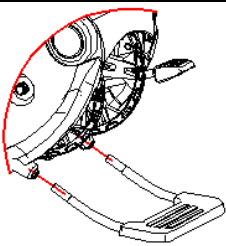
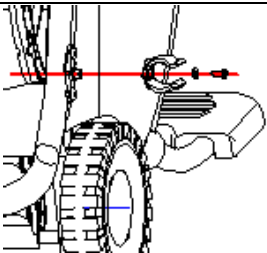
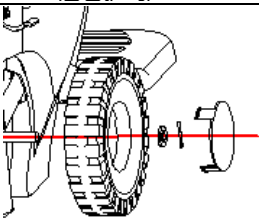
19.1 Úkony přípravy

19.1.1 Kontrola obsahu dodávky

Viditelná poškození při přepravě vždy zaznamenejte do dodacího listu a po vybalení výrobek ihned zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození během přepravy nebo nevykazuje chybějící nebo poškozené součásti. Poškození výrobku nebo chybějící části okamžitě nahlase svému prodejci nebo přepravci.

19.1.2 Sestavení výrobku

Výrobek byl pro přepravu demontován a musí být před uvedením do provozu sestaven. Postupujte podle pokynů níže:

	<ol style="list-style-type: none"> Montáž stojny Vložte kovové trubky stojny (díl # 10) do trubek na krytu navijáku hadice (díl # 1), dokud nezaklapnou na místo a nevyskočí tlačítko.
	<ol style="list-style-type: none"> Montáž držáku hadice Přípevněte držák hadice k rukojeti pomocí podložky a šroubu za pomoci šroubováku.
	<ol style="list-style-type: none"> Montáž kol Namontujte kolo na jednu z náprav kola, vložte podložku a závlačku, ohněte jeden konec závlačky a poté nasadte kryt kola na kolo. Opakujte postup na protilehlé straně pro druhé kolo.

20 PROVOZ

Zvedněte rukojeť, dokud dvě boční tlačítka nevyskočí, potom připojte jeden konec přívodní hadice ke vstupu do zařízení a druhý konec k vodovodnímu kohoutku. Vodovodní kohoutek pusťte.

20.1 Odvíjení hadice

- Vytáhněte hadici na požadovanou délku.

Dodržujte následující pokyny k použití:

OZNÁMENÍ



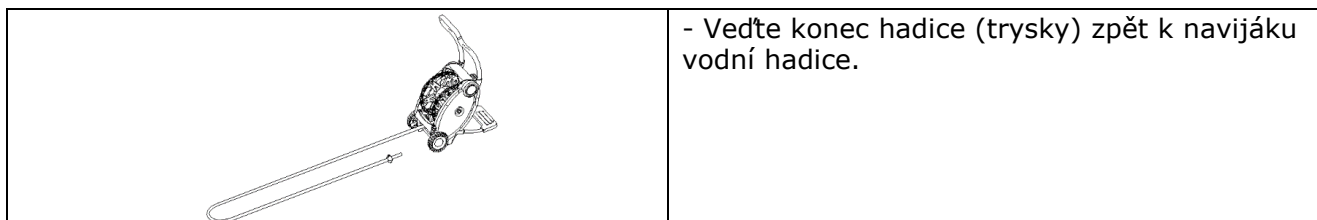
Při vytahování hadice prosím nešlapejte na pedál.

OZNÁMENÍ



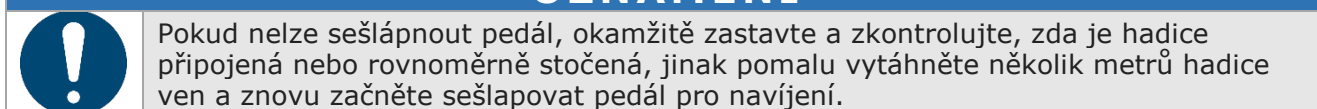
Hadici vytahujte rovnoměrně. Vyvarujte se nadměrné rychlosti odvíjení a náhlého zastavení. Pokud nelze hadici vytáhnout, přerušete činnost a zkontrolujte, zda se pedál nachází v poloze nahoře a zda není hadice zauzlená.

20.2 Navinutí hadice



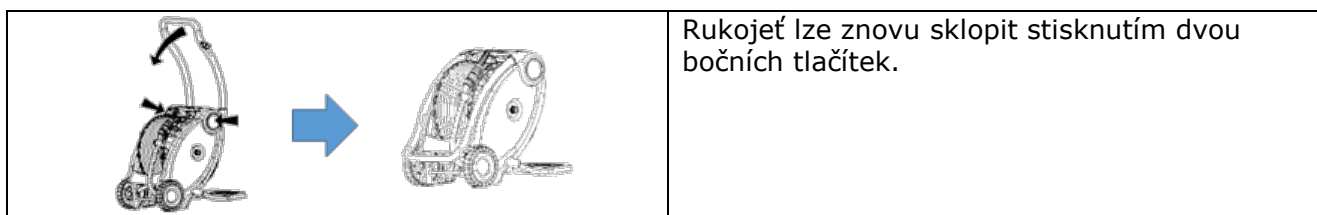
- Uzavřete kohoutek, uvolněte připojení přívodní hadice a zavěste přívodní hadici do držáku hadice.
- Chcete-li hadici navinout, měli byste stát na zadní straně výrobku. Ruce jsou na rukojeti a jedna noha na ploše stojny. Navíjejte hadici neustálým šlapáním na pedál. Delší kroky vedou k většímu množství hadice.

OZNÁMENÍ



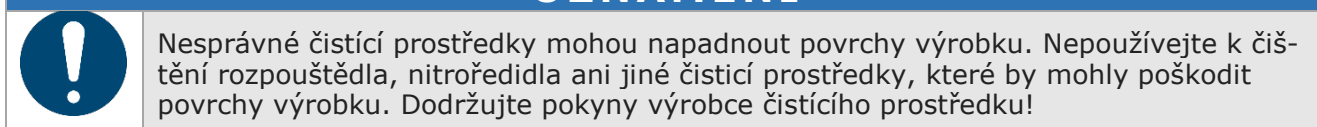
- Nakonec zajistěte / zacvakněte dorazovou kouli na koši.

20.3 Sklopení rukojeti



21 ČIŠTĚNÍ

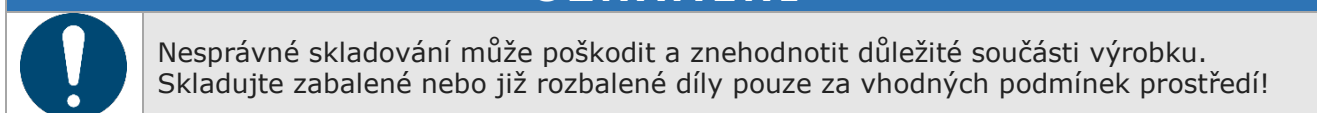
OZNÁMENÍ



Pravidelné čištění je předpokladem pro bezpečný provoz výrobku a jeho dlouhou životnost.

22 SKLADOVÁNÍ

OZNÁMENÍ



V případě delšího přerušení provozu nebo uvedení mimo provoz výrobek důkladně vyčistěte, co nejúplněji odstraňte vodu a poté jej uložte do suchého prostředí chráněného před mrazem a jinými povětrnostními podmínkami!

23 LIKVIDACE



Dodržujte předpisy příslušné země o likvidaci odpadu. Stroj, jeho komponenty nebo provozní prostředky nelikvidujte spolu se zbytkovým odpadem. Pro informace, týkající se dostupných možností likvidace, popřípadě kontaktujte místní orgány. Pokud u specializovaného prodejce zakoupíte nový stroj nebo rovnocenný přístroj, je tento prodejce v určitých zemích povinen odborně zlikvidovat starý stroj.

24 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY

24.1 Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order / Objednávka náhradních dílů

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE. oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE – SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

(CZ) S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou ideálním způsobem vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

OZNÁMENÍ



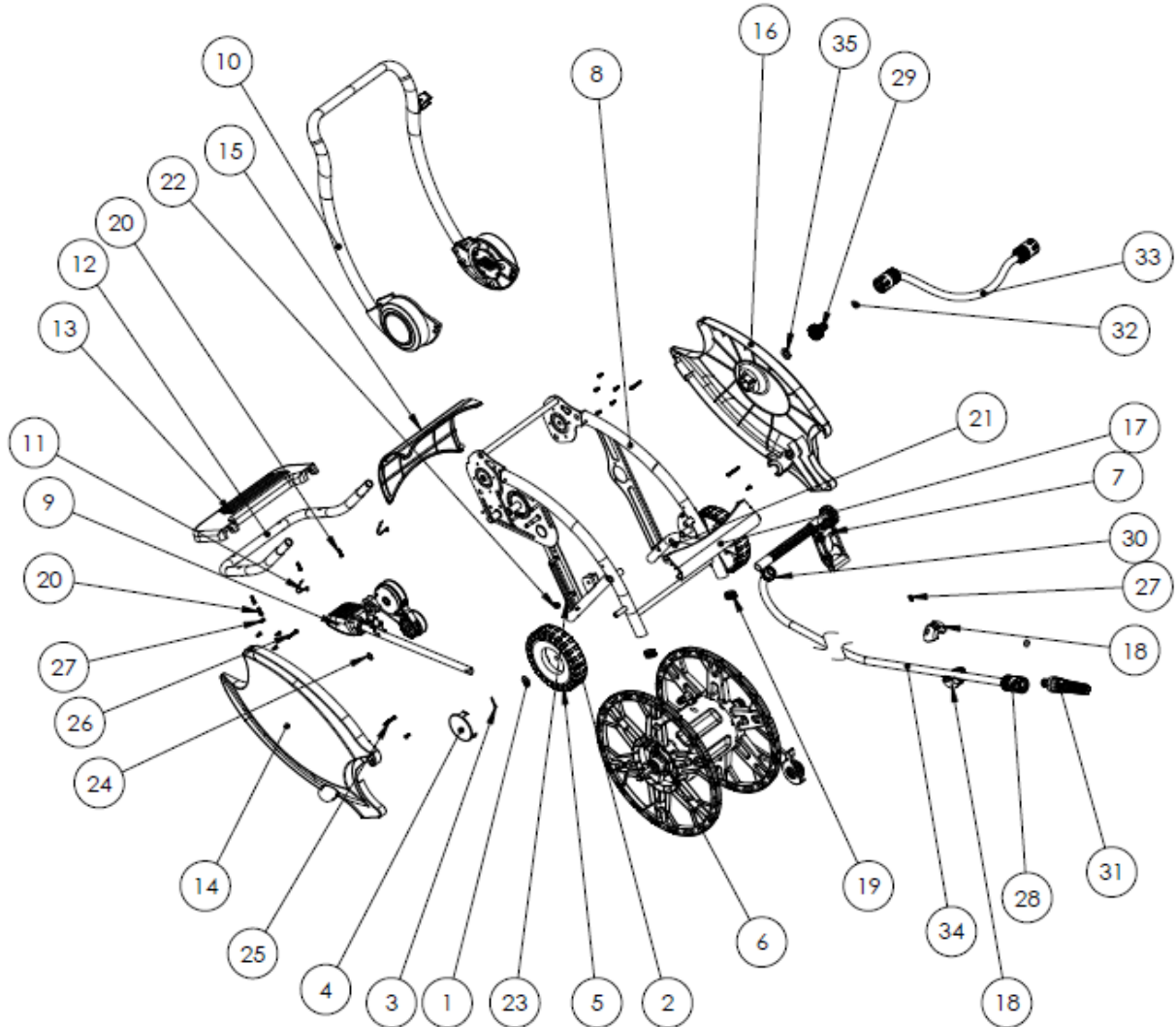
Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY. nebo kontaktujte náš zákaznický servis

- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS – ŽÁDOST O NÁHRADNÍ DÍLY,
- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at.

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění v případě, že nepožadujete náhradní díly prostřednictvím online katalogu náhradních dílů - přiložte výkres náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny.

24.2 Explosionszeichnung / Exploded View / Rozpadový výkres



No	Description	Qty	No	Description	Qty
1	Ø10 flat washer	2	19	Pad	2
2	Main body of wheel	2	20	Self tapping screw ST4.2x16	4
3	Split pin 2.5x18	2	21	Circlip ø12	1
4	Cover	2	22	Nut M6	1
5	Outer ring of wheel	2	23	Phillips screw M6x25	1
6	Basket	1	24	Circlip ø12	1
7	Hose guide assembly	1	25	Self tapping screw ST4.2x35	2
8	Iron fram assembly	1	26	ST4.2x30	4
9	Pedal assembly	1	27	Self tapping screw ST4.2x10	16
10	Handle assembly	1	28	Plastick connector 1/2	3
11	Button	2	29	Connector BSPT3/4-14	1
12	Iron tube	1	30	Clamp 10-16	1
13	Baseboard	1	31	Spray nozzle	1
14	Left cover	1	32	O-ring 10.6x2,65	2
15	Top cover	1	33	Inlet hose	1
16	Right cover	1	34	Hose	1
17	Front cover	1	35	gasket	1
18	Stop ball	2			

25 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE.

26 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@holzmann-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service.

27 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

1.) Poskytování záruky

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky;

pro komerční použití je poskytována záruka 1 rok od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v bodě „Ustanovení“, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj podle vlastního uvážení opraví nebo vymění.

2.) Hlášení

Prodejce písemně oznámí vzniklou závadu na přístroji společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. V případě oprávněného nároku ze záruky si společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj vyzvedne u prodejce nebo ji prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Vracené zásilky nebudou bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH akceptovány a nemohou být přijaty. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebude moci přijmout zboží a zpracovat reklamaci a vrácení.

3.) Ustanovení

a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti Holzmann. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky.

c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, zachytňné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním přístroje (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami či technickými úpravami, provedenými neautorizovanými servisny nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) budou v případě neoprávněných nároků ze záruky po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány obchodnímu partnerovi nebo prodejci.

f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje zařízení nepřenosné.

4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení

Odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena jen na zboží hodnotu přístroje. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu přístroje.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at
- nebo použijte online formulář pro reklamaci, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS.

28 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden

We monitor our products even after delivery. In order to be able to guarantee a continuous improvement process, we are dependent on you and your impressions when handling our products. Let us know about:

- Problems that occur when using the product
- Malfunctions that occur in certain operating situations
- Experiences that may be important for other users

Please note down such observations and send them to us by e-mail or letter post.

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name:

Produkt / Product:

Kaufdatum / Purchase date:

Erworben von / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

info@holzmann-maschinen.at